

<p style="text-align: center;"><b>Annex A.1</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Scope of Work</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Додаток А.1</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Обсяг робіт</b></p>
<p><b>1. Introduction to Danish Refugee Council</b></p> <p>Founded in 1956, the DANISH REFUGEE COUNCIL (DRC) is a leading international NGO and one of the few with a specific expertise in forced displacement. Active in 40 countries with 9,000 employees and supported by 7,500 volunteers, DRC protects, advocates, and builds sustainable futures for refugees and other displacement affected people and communities. DRC works during displacement at all stages: In the acute crisis, in displacement, when settling and integrating in a new place, or upon return. DRC provides protection and life-saving humanitarian assistance; supports displaced persons in becoming self-reliant and included into hosting societies; and works with civil society and responsible authorities to promote protection of rights and peaceful coexistence.</p> <p>REPRESENTATION OF THE DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE (DRC), an international non-governmental organization, which promotes and supports durable solutions to the problems faced by refugees and internally displaced people all over the world.</p>	<p><b>1. Інформація про Датську раду у справах біженців</b></p> <p>Заснована в 1956 році, ДАТСЬКА РАДА У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ (DRC) є провідною міжнародною неурядовою організацією та однією з небагатьох, що спеціалізується на вимушеному переміщенні. Діючи в 40 країнах з 9000 співробітниками та підтримкою 7500 волонтерів, DRC захищає, відстоює та будує стабільне майбутнє для біженців та інших людей і громад, які постраждали від переміщення. DRC працює під час переміщення на всіх етапах: під час гострої кризи, під час переміщення, під час поселення та інтеграції на новому місці або після повернення. DRC забезпечує захист і гуманітарну допомогу, що рятує життя; підтримує переміщених осіб у тому, щоб вони стали самозабезпеченими та включені до приймаючих товариств; і співпрацює з громадянським суспільством і відповідальними органами влади для сприяння захисту прав і мирного співіснування.</p> <p>ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ (DRC) - це міжнародна неурядова організація, яка сприяє та підтримує вирішення проблем, з якими стикаються біженці та внутрішньо переміщені особи в усьому світі.</p>
<p><b>2. Purpose of the Framework Agreement</b></p> <p>REPRESENTATION OF THE DANISH REFUGEE COUNCIL IN UKRAINE seeks proposals from construction companies to sign a Framework Agreement (Framework Agreement) with DRC for the execution of rehabilitation work at DRC-selected shelters (apartments and houses) and infrastructure facilities, according to the scope of work as assessed and stipulated by DRC.</p>	<p><b>2. Мета рамкової угоди</b></p> <p>ПРЕДСТАВНИЦТВО ДАТСЬКОЇ РАДИ У СПРАВАХ БІЖЕНЦІВ В УКРАЇНІ, очікує пропозиції від будівельних компаній для підписання рамкової угоди з DRC для виконання робіт з відновлення житла (квартири та будинки) та інфраструктурних об'єктів, обраних ДРБ, відповідно до обсягів робіт, оцінених та визначених ДРБ.</p>

<b>3. Background</b>	<b>3. Ситуація</b>
<p>According to the last Humanitarian Needs and Response Plan for Ukraine (January 2024), and Rapid Damage and Needs Assessment (RDNA2) estimates, 1.4 million residential properties are damaged in Ukraine due to the on-going conflict and 7.92 million people in Ukraine will need Shelter &amp; NFI assistance in 2024.</p>	<p>Згідно з останнім Планом гуманітарних потреб і реагування для України (січень 2024 року), а також оцінок Швидкої оцінки пошкоджень і потреб (RDNA2), 1.4 млн житлових об'єктів пошкоджено в Україні через конфлікт, що триває, і 7.92 млн людей в Україні потребуватимуть допомоги в наданні житла і непродуктивних наборів у 2024 році.</p>
<b>4. Objectives</b>	<b>4. Цілі</b>
<p><b>The contractor will be required to:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rehabilitate the shelters and infrastructure facilities in accordance with current Ukrainian norms and standards</li> <li>• Conduct own assessments to provide own rehabilitation estimates and ensure that material is installed in the correct dimensions</li> <li>• Coordinate and cooperate with DRC shelter colleagues in the respective area before, during and after execution of rehabilitation activities</li> <li>• Report any kind of obstacles in the performance of work to the DRC shelter colleagues in the respective area</li> <li>• Recruit qualified labourers and site representative(s) to execute the project to the highest professional standards</li> <li>• Procure and deliver all construction material to the shelters selected by DRC</li> <li>• Coordinate and establish a respectful professional relationship with other DRC contractors executing work under different lots in the same shelter</li> <li>• Maintain a respectful relationship with DRC beneficiaries, adhering at all times to Code of Conduct</li> <li>• Support and cooperate with DRC shelter team in producing the Acts of acceptance at the end of the works.</li> </ul>	<p><b>Підрядник буде зобов'язаний:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Відновити житло та інфраструктурні об'єкти відповідно до діючих українських норм та стандартів</li> <li>• Провести власну оцінку, щоб надати власні оцінки робіт з відновлення і забезпечити встановлення матеріалів у правильних габаритах</li> <li>• Співпрацювати та погоджувати рішення з колегами з проекту з відновлення житла ДРБ на відповідній території до, під час та після виконання робіт з відновлення</li> <li>• Повідомляти про будь-які перешкоди у виконанні робіт колегам з проекту з відновлення житла ДРБ на відповідній території</li> <li>• Наймати кваліфікованих працівників та представників підрядника на об'єкті для виконання проекту відповідно до найвищих професійних стандартів</li> <li>• Закупити та поставити всі будівельні матеріали до об'єктів, обраних ДРБ.</li> <li>• Співпрацювати та встановлювати шанобливі професійні стосунки з другими підрядниками ДРБ, які виконують роботи за іншими лотами на одному об'єкті</li> <li>• Підтримувати шанобливі стосунки з бенефіціарами ДРБ, завжди дотримуючись Кодексу поведінки</li> <li>• Підтримувати та співпрацювати з командою з будівництва ДРБ у підготовці актів приймання-передачі після завершення робіт</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Amend any defects that may arise due to improper installation after the issuing of the tri-party agreement within the established warranty period.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Усунути будь-які дефекти, які можуть виникнути внаслідок неналежного монтажу після укладання тристороннього договору протягом встановленого гарантійного терміну.</li> </ul>																								
<b>5. Scope of work and Methodology</b>	<b>5. Обсяг робіт та методика</b>																								
<p>The estimated scope of work is outlined in the tender documents. However, DRC reserves the right to engage multiple contractors in order to rehabilitate multiple shelters simultaneously.</p> <p>DRC will issue a Work Order to the contractor, comprising of a detailed scope of work and the location per shelter. The contractor is obliged, based on the Work Order, to submit a detailed work schedule to DRC via email to be approved before beginning rehabilitation activities at the shelters.</p>	<p>Розрахунковий обсяг робіт визначено в тендерній документації. Проте ДРБ зберігає за собою право залучати кількох підрядників для відновлення декількох об'єктів одночасно. ДРБ видає підряднику заявку на роботу, в якій міститься деталізований обсяг робіт та локація кожного об'єкту. Підрядник зобов'язаний, на основі Замовлення на виконання робіт, подати детальний графік робіт до ДРБ електронною поштою для затвердження перед початком відновлювальних робіт у укриттях.</p>																								
<b>6. Deliverables</b>	<b>6. Результати</b>																								
<p>The Contractor will submit the following deliverables as mentioned below:</p>	<p>Підрядник надасть результати, зазначені нижче:</p>																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="185 1039 389 1229">Phase</th> <th data-bbox="389 1039 679 1229">Indicative description tasks</th> <th data-bbox="679 1039 847 1229">Maximum expected time-frame</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="185 1229 389 1480">Pre Work Order phase</td> <td data-bbox="389 1229 679 1480">Conduct site visits to familiarize with the rehabilitation needs Detailed work schedule and quantities to be provided and agreed</td> <td data-bbox="679 1229 847 1480">5 working days (after DRC request)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="185 1480 389 1850">Issuing the Work Order</td> <td data-bbox="389 1480 679 1850">Preparation work Mobilization ordering material drafting an internal staff plan for skilled and unskilled labourers</td> <td data-bbox="679 1480 847 1850">3 working days (after the pre-work assessment and signing the DRC Work Order)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="185 1850 389 2060">Finalization of work</td> <td data-bbox="389 1850 679 2060">Carry out rehabilitation works Issue written notification to DRC</td> <td data-bbox="679 1850 847 2060">According to the Work Plan</td> </tr> </tbody> </table>	Phase	Indicative description tasks	Maximum expected time-frame	Pre Work Order phase	Conduct site visits to familiarize with the rehabilitation needs Detailed work schedule and quantities to be provided and agreed	5 working days (after DRC request)	Issuing the Work Order	Preparation work Mobilization ordering material drafting an internal staff plan for skilled and unskilled labourers	3 working days (after the pre-work assessment and signing the DRC Work Order)	Finalization of work	Carry out rehabilitation works Issue written notification to DRC	According to the Work Plan	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="847 1039 983 1229">Етап</th> <th data-bbox="983 1039 1345 1229">Орієнтовний опис задач</th> <th data-bbox="1345 1039 1520 1229">Максимальний очікуваний термін виконання</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="847 1229 983 1480">Етап до видачі заявки на роботу</td> <td data-bbox="983 1229 1345 1480">Виїзди на об'єкт для ознайомлення з потребами у відновленні Деталізований графік роботи та обсяги повинні бути надані та узгоджені</td> <td data-bbox="1345 1229 1520 1480">5 робочих днів (з моменту отримання запиту від ДРБ)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="847 1480 983 1850">Видача заявки на роботу</td> <td data-bbox="983 1480 1345 1850">Підготовчі роботи Замовлення матеріалів Складання внутрішнього штатного розкладу кваліфікованих та некваліфікованих робітників</td> <td data-bbox="1345 1480 1520 1850">3 робочих дні (після попередньої оцінки та підписання робочого замовлення ДРБ)</td> </tr> <tr> <td data-bbox="847 1850 983 2060">Завершення роботи</td> <td data-bbox="983 1850 1345 2060">Виконання робіт з відновлення Надання письмового повідомлення про завершення робіт до ДРБ</td> <td data-bbox="1345 1850 1520 2060">Відповідно до плану роботи</td> </tr> </tbody> </table>	Етап	Орієнтовний опис задач	Максимальний очікуваний термін виконання	Етап до видачі заявки на роботу	Виїзди на об'єкт для ознайомлення з потребами у відновленні Деталізований графік роботи та обсяги повинні бути надані та узгоджені	5 робочих днів (з моменту отримання запиту від ДРБ)	Видача заявки на роботу	Підготовчі роботи Замовлення матеріалів Складання внутрішнього штатного розкладу кваліфікованих та некваліфікованих робітників	3 робочих дні (після попередньої оцінки та підписання робочого замовлення ДРБ)	Завершення роботи	Виконання робіт з відновлення Надання письмового повідомлення про завершення робіт до ДРБ	Відповідно до плану роботи
Phase	Indicative description tasks	Maximum expected time-frame																							
Pre Work Order phase	Conduct site visits to familiarize with the rehabilitation needs Detailed work schedule and quantities to be provided and agreed	5 working days (after DRC request)																							
Issuing the Work Order	Preparation work Mobilization ordering material drafting an internal staff plan for skilled and unskilled labourers	3 working days (after the pre-work assessment and signing the DRC Work Order)																							
Finalization of work	Carry out rehabilitation works Issue written notification to DRC	According to the Work Plan																							
Етап	Орієнтовний опис задач	Максимальний очікуваний термін виконання																							
Етап до видачі заявки на роботу	Виїзди на об'єкт для ознайомлення з потребами у відновленні Деталізований графік роботи та обсяги повинні бути надані та узгоджені	5 робочих днів (з моменту отримання запиту від ДРБ)																							
Видача заявки на роботу	Підготовчі роботи Замовлення матеріалів Складання внутрішнього штатного розкладу кваліфікованих та некваліфікованих робітників	3 робочих дні (після попередньої оцінки та підписання робочого замовлення ДРБ)																							
Завершення роботи	Виконання робіт з відновлення Надання письмового повідомлення про завершення робіт до ДРБ	Відповідно до плану роботи																							

	on the finalization of works  As required, support DRC with signing the Act of Acceptance with beneficiaries and DRC			За потреби, надати ДРБ підтримку в підписанні акту виконаних робіт з бенефіціарами та ДРБ	
<b>Post-rehabilitation commitments</b>	Responding to warranty claims as submitted by DRC	10 days after notification	<b>Зобов'язання після завершення роботи</b>	Відповідь на гарантійні претензії подані ДРБ	10 днів після повідомлення
The Contractor will communicate in writing by email to the DRC Shelter Focal point per area – as informed by DRC.			Підрядник буде комунікувати через електронну пошту з відповідальною координуючою особою проекту відновлення житла ДРБ (згідно інформації від ДРБ).		
<b>7. Duration, timeline, and payment</b>			<b>7. Тривалість, терміни та оплата</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Framework Agreement validity: 1 year. The deadline can be extended at the initiative of the DRC. Suppliers must quote accordingly as to ensure prices are sustainable throughout the 1-year period, factoring any external constraints (inflation, minimum wages, mobilization, etc.).</li> <li>Rehabilitation time line: according to each individual Work Order</li> <li>Payment will be made by DRC for work executed under each respective work order</li> <li>Payments: 10 % retention per invoice, retention return 30 days after signature date of the Act of Acceptance in case if there are no defects and claims to the quality of the work performed. Payment terms can be negotiated at contract signature if suppliers include their payment conditions at bidding stage.</li> <li>Warranty period: 6 months after signature date of the Act of Acceptance</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>Термін дії рамкової угоди: 1 рік. Термін може бути подовжено за ініціативою ДРБ. Постачальники повинні встановити відповідні ціни, щоб забезпечити стабільність цін протягом періоду одного року, з урахуванням будь-яких зовнішніх обмежень (інфляція, мінімальна заробітна плата, мобілізація, тощо).</li> <li>Термін виконання робіт: згідно кожної окремої заявки на роботу</li> <li>Оплата буде здійснена ДРБ за роботу виконану згідно кожної відповідної заявки на роботу</li> <li>Оплата: 10% від суми акту утримується з кожного рахунку на оплату по акту виконаних робіт; утримані кошти повертаються через 30 днів після підписання акту виконаних робіт за умов відсутності дефектів та претензій до якості виконаних робіт. Умови оплати можуть бути обговорені при підписанні контракту, якщо включають свої умови оплати на етапі надання тендерної пропозиції.</li> <li>Гарантійний період: 6 місяців з дати підписання акту виконаних робіт</li> </ul>		

<p><b>8. Proposed Composition of Team</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimum 1 chief engineer with minimum 3 years proven experience in the sector.</li> <li>• Minimum 1 dedicated technical personal (site representative/ foreman) in each area. This person will be able to facilitate and confirm measurements in construction sites. In addition, he/she will be able to share with bidder`s main office, being authorized to act on behalf of the contractor, and to provide updates of progress and challenges to DRC area offices.</li> <li>• Administrative staff: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1 staff up to 2 areas</li> <li>▪ 2 staff from 3 to 5 areas</li> <li>▪ 3 staff from 6 to 8 areas</li> </ul> </li> </ul> <p>(Additional staff could be involved during implementation upon request from DRC, if required).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sufficient labourers to execute the work in the time as stipulated in the Work Order</li> </ul>	<p><b>8. Пропонований склад команди</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Мінімум 1 головний інженер з підтвердженим досвідом роботи в секторі не менше 3 років.</li> <li>• Мінімум 1 спеціальний технічний працівник (представник на об'єкті/ бригадир) на кожній ділянці. Ця особа зможе сприяти проведенню та підтверджувати вимірювання на будівельних майданчиках. Крім того, він/вона матиме можливість ділитися інформацією з головним офісом учасника тендеру, будучи уповноваженим діяти від імені підрядника, а також надавати оновлену інформацію про хід виконання робіт та проблеми в регіональні офіси ДРБ.</li> <li>• Адміністративний персонал: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 1 співробітник до 2 областей</li> <li>▪ 2 співробітника від 3 до 5 областей</li> <li>▪ 3 співробітники від 6 до 8 областей</li> </ul> </li> </ul> <p>(Додатковий персонал може бути залучений під час реалізації за запитом ДРБ, якщо це необхідно).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Достатня кількість працівників для виконання робіт у строки, які зазначені в Замовленні на виконання робіт.</li> </ul>
<p><b>9. Technical supervision</b></p>	<p><b>9. Технічний нагляд</b></p>
<p>DRC will deploy shelter team members to monitor and supervise the execution work and for technical inspection after finalization of work per shelter.</p>	<p>ДРБ відряджатиме співробітника команди з відновлення житла для моніторингу та технічного нагляду за виконанням робіт та для технічного огляду після завершення робіт на кожному об'єкті.</p>
<p><b>10. Location</b></p>	<p><b>10. Локація</b></p>
<p>Work will be executed in the Chernihiv, Kharkiv, Dnipropetrovsk, Zaporizhzhia, Sumy, Mykolaiv, Donetsk and Kherson Oblast (under the control of Ukraine Government and beyond 20 km from the contact line and state Ukraine- Russian Federation border ).</p> <p>Works will be conducted in urban, as well as rural areas.</p> <p>Suppliers must quote accordingly if prices vary, depending on the location targeted within each Oblast, according to the list of hard-to-reach hromadas.</p>	<p>Роботи будуть виконуватися в Чернігівській, Харківській, Дніпропетровській, Запорізькій, Сумській, Миколаївській, Донецькій та Херсонській областях (підконтрольних Уряду України та за межами 20 км від лінії зіткнення та державного кордону України з Російською Федерацією).</p> <p>Роботи проводитимуться як у міській, так і в сільській місцевості.</p> <p>Постачальники мають право встановити диференційовані ціни, в залежності від місця проведення робіт в межах кожної області у відповідності до переліку громад з ускладненим доступом.</p>

<b>12. Submission process</b>	<b>12. Процес подання</b>
Interested bidders should submit their bids as per the rules and listed documents as stated in the Invitation Letter.	Зацікавлені учасники тендеру повинні подати свої пропозиції відповідно до правил і переліку документів, як зазначено в листі-запрошенні (запрошення подати пропозицію).